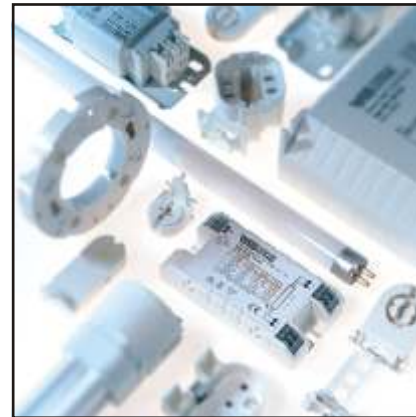




A New Lighting Experience



Vossloh-Schwabe Matsushita
Electric Works GmbH



a Matsushita Electric Works Company



Vossloh-Schwabe, Lüdenscheld



Matsushita Electric Works, Osaka

■ due grandi partner

Nel 2002, Matsushita Electric Works ha acquisito Vossloh-Schwabe,

uno dei produttori leader a livello internazionale di componenti per l'illuminotecnica.

Vossloh-Schwabe Matsushita Electric Works GmbH (VS-MEW), con sede a Lüdenscheld, Germania, è leader a livello mondiale nello sviluppo, nella produzione e nella vendita di componenti per l'illuminotecnica di elevata qualità.

Con i suoi 85 anni di esperienza nel campo del business internazionale, VS-MEW è oggi uno dei più grandi

fornitori di componenti per illuminotecnica a livello mondiale. Il gruppo è, inoltre, il partner competente per innovazione e logistica per un vasto numero di produttori internazionali di lampade e di apparecchi di illuminazione.

Circa 1500 dipendenti in 20 paesi diversi sono impegnati a soddisfare le esigenze dei clienti attraverso la progettazione, la produzione e la vendita di componenti per l'illuminazione per il futuro.

Visione dell'azienda, innovazione, esperienza pluridecennale, politiche rispettose dell'ambiente e una presenza globale, sono elementi che fanno di VS un partner affidabile.

Vossloh-Schwabe offre una gamma di prodotti estremamente ampia, alimentatori e trasformatori magnetici ed elettronici, sistemi di componenti per lampade HID, portalampada, apparecchi di controllo per l'illuminazione e tecnologia LED per tutti i tipi di applicazione.

Oltre ai componenti standard conformi alle norme IEC e ANSI, VS-MEW offre ai propri clienti soluzioni personalizzate; know-how, innovazione e cultura corporativa fanno di VS-MEW un partner affidabile.



Setsuo Mizusawa
Presidente del Consiglio
di Amministrazione



Holger Hoffmann
Marketing/Vendite
Risorse umane



Klaus Breisch
Produzione
Logistica



Mototsugu Sato
Finanza/Controlling
Affari Legali/IT



Akio Okude
Programmazione tecnica;
Gestione Quality
Management

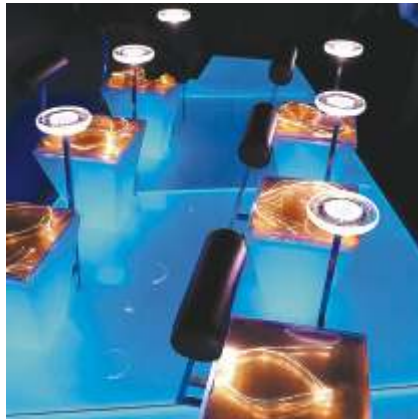
■ management orientato al cliente

Punto focale della nostra cultura d'impresa è il cliente con le sue specifiche esigenze a cui offriamo supporto e stimolo nell'effettiva realizzazione dei suoi obiettivi. Profonde conoscenze ed informazioni aggiornate costituiscono la base di ogni rapporto d'affari.

VS-MEW crede nel continuo aggiornamento delle proprie tecnologie, investe costantemente nelle più moderne tecniche di comunicazione e nella qualificazione dei propri dipendenti.

Il reparto per lo sviluppo delle risorse umane di VS-MEW è responsabile della costante formazione tecnica e dell'aggiornamento del nostro staff e dei nostri partner, con particolare attenzione ai cambiamenti nel nostro ambiente societario.

Al fine di facilitare questo processo, sono stati ideati e introdotti, nel mondo VS, programmi personalizzati informativi e di formazione, denominati SBE (Strategic Business Environment) e MDP (Management Development Programme). Questi programmi forniscono ai nostri dipendenti e ai nostri clienti strumenti dalle elevate prestazioni con i quali vincere le sfide quotidiane che ci lancia il mondo dell'illuminazione in continua espansione.



■ i sistemi di illuminazione

I sistemi di componenti VS forniscono i più alti standard di qualità e prestazioni in tutti i tipi di applicazioni dei clienti. Sostenuta dalla nostra politica aziendale, produttiva, della qualità e di marketing, "VS inside" è una garanzia di sicurezza e affidabilità per l'utilizzatore finale di tutti i nostri prodotti.

Componenti per lampade ad incandescenza
Trasformatori elettronici
Trasformatori elettromagnetici
Portalampada per lampade ad alogeni a bassa tensione
Portalampada per lampade ad alogeni ad alta tensione
Portalampada Edison
Dimmer
Accessori

Componenti per lampade fluorescenti
Alimentatori elettronici
Alimentatori elettromagnetici
Portalampada per lampade fluorescenti e lampade fluorescenti compatte
Portastarter
Morsettiere
Condensatori
Accessori





Componenti per
lampade a scarica
Gruppi di alimentazione
Alimentatori elettronici e elettromagnetici
Accenditori
Commutatori di potenza
Dispositivi di commutazione
Dispositivi di scarica
Portalampada
Accessori

Componenti per
applicazioni LED
Moduli luminosi da incasso
Moduli luminosi con LED assemblati
Moduli luminosi
Moduli per la regolazione del colore
Convertitori elettronici
Sistemi di connessione
– connettori, cavi, connettori a spina,
cavi di collegamento





■ innovazioni nel campo dell'illuminazione

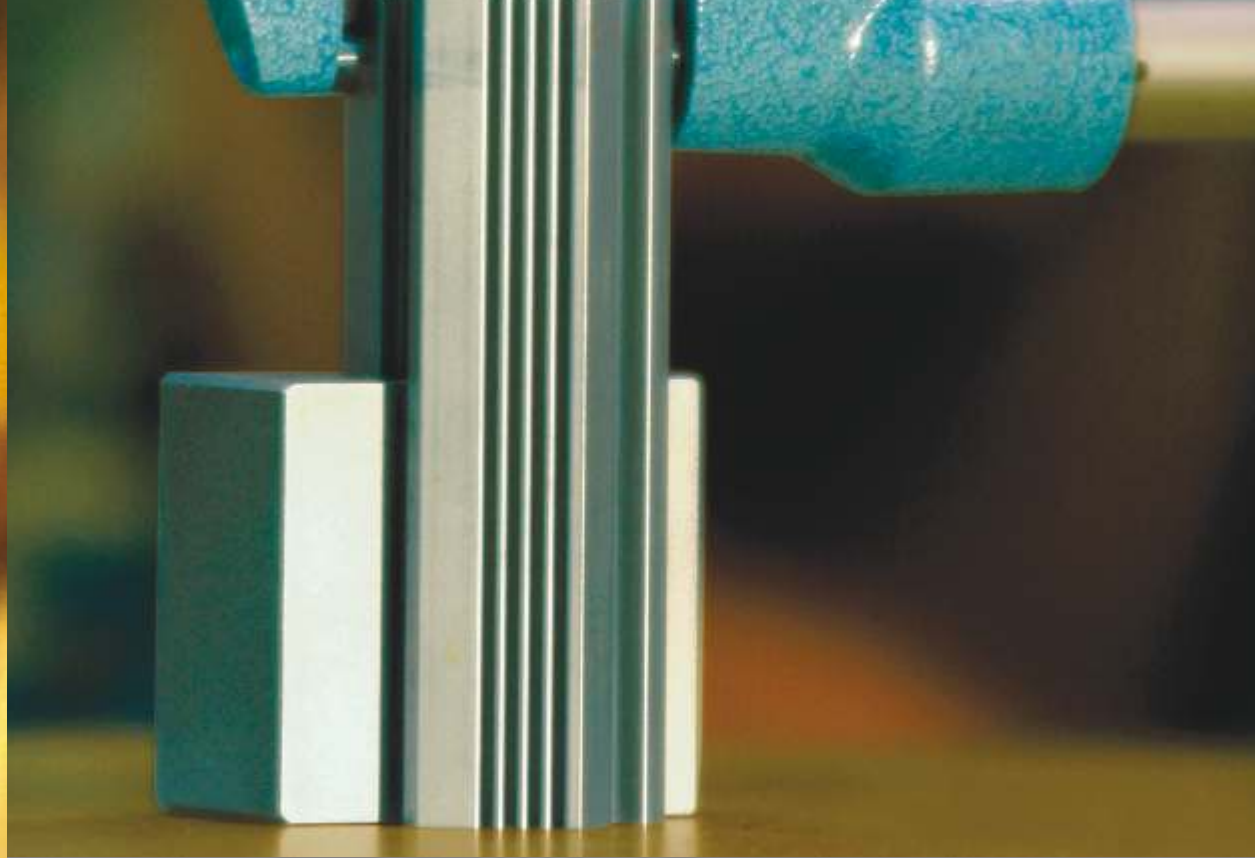
Le tecnologia Vossloh-Schwabe e la grande varietà di prodotti offrono soluzioni individuali per ogni apparecchio di illuminazione.

Dopo appena due anni dalla integrazione, ben riuscita, di VS nel Gruppo globale Matsushita, VS desidera sottolineare quanto le proprie capacità e competenze siano andate ampliandosi.

VS è lieta di presentare prodotti rivolti al futuro nel campo della tecnologia LED, dell'elettronica e della tecnologia dell'automazione. La costante ed intensa comunicazione con i clienti ha permesso a VS di offrire soluzioni innovative, intelligenti ed orientate al mercato per tutti i sistemi di illuminazione.

VS si pone di offrire ai suoi clienti sistemi di componenti completi, che non solo soddisfino tutte le esigenze tecniche e le norme di riferimento, ma che rispondano anche alle esigenze di dimensioni miniaturizzate, e comunque sempre con atteggiamento dinamico per una sempre maggiore efficienza dei suoi prodotti.





■ qualità

VS gestisce un sistema centrale della qualità che viene implementato in tutte le filiali. Tutti gli stabilimenti di produzione Vossloh-Schwabe e le maggiori filiali di vendita sono certificati secondo ISO 9001.

Tutti i processi relativi alla qualità sono costantemente monitorati e controllati utilizzando indicatori predefiniti. Tutti i prodotti vengono controllati durante l'intero processo di fabbricazione per accertarne la conformità con gli standard

di alta qualità di Vossloh-Schwabe.

I nostri dipendenti ricevono, inoltre, una regolare formazione, sia internamente che esternamente all'azienda, per assicurare il mantenimento del nostro livello qualitativo.



■ visione

VS è uno dei maggiori produttori a livello mondiale di componenti per illuminotecnica.

Siamo orgogliosi di essere un'organizzazione in continuo miglioramento che concentra i propri sforzi per il benessere dei suoi clienti, dipendenti ed azionisti.

■ missione

Come organizzazione in continuo sviluppo, non solo ci adattiamo attivamente ai cambiamenti nel nostro ambiente, cerchiamo anche di anticipare o addirittura lanciare nuove tendenze.

Flessibilità e spirito di iniziativa sono perciò due attributi chiave per i nostri dipendenti.



Contribuiamo al successo dei nostri clienti offrendo loro prodotti e servizi che permettono di raggiungere posizioni competitive all'interno dei rispettivi ambiti commerciali.

Ci preoccupiamo del benessere del nostro staff garantendo un ambiente di lavoro sicuro e offrendo interessanti pacchetti remunerativi. Incoraggiamo in questo modo lo sviluppo personale dei nostri

dipendenti e li incoraggiamo a migliorare ulteriormente le loro rispettive abilità e capacità.

Per quanto riguarda i nostri azionisti, adottiamo specifiche strategie per favorire una crescita continua e redditizia della nostra attività. Infine, generiamo un tasso di interesse per i nostri azionisti che è proporzionato ai loro investimenti nella nostra organizzazione.




■ produzione

La consolidata tradizione di Vossloh-Schwabe di considerare la "QUALITA' PRIMA DI TUTTO", nel corso dei suoi 85 anni di attività, le ha permesso di acquisire una reputazione di eccellenza ed un alto grado di riconoscimento del marchio.

La nostra politica di produzione per l'Europa si focalizza sulle più moderne tecnologie di automazione, così da offrire ai nostri clienti prodotti di elevata qualità al tempo giusto e ad un giusto prezzo.

Grazie alla costante formazione dei nostri dipendenti e a programmi di sensibilizzazione, la dicitura "Made by VS" sta a significare prodotti di elevata qualità e affidabilità, qualunque sia lo stabilimento di produzione VS a livello internazionale che li ha prodotti.

Il fatto che la gamma di prodotti Vossloh-Schwabe sia quasi esclusivamente fabbricata internamente all'azienda, costituisce un chiaro vantaggio per i clienti ed è grazie a ciò che VS ha recentemente deciso



di offrire una garanzia estesa a cinque
anni per i suoi sistemi di componenti.

Tutti gli stabilimenti di produzione VS
garantiscono il rispetto delle condizioni
di lavoro e ambientali, così come la con-
formità a tutte le normative ambientali
internazionali.





■ scoprire le esigenze del mercato

Comunicare con i nostri clienti costituisce l'essenza del nostro lavoro quotidiano. Il nostro sistema diretto di posta elettronica tiene informati i clienti per quanto riguarda le innovazioni tecniche, le norme e le legislazioni, nuove o loro aggiornamenti, nonché le novità della illuminotecnica e i rispettivi sistemi di componenti VS.

Inoltre condividiamo regolarmente con i nostri clienti anche informazioni interne che riguardano le politiche aziendali di

VS. Noi crediamo, infatti, che informazioni precise possano fornire una solida base grazie alla quale affrontare insieme le sfide del futuro.

VS-MEW è raggiungibile dall'anno 2000 anche online sul sito www.vossloh-schwabe.com.

I clienti che scelgono di registrarsi come utenti hanno accesso ad ulteriori informazioni, come, ad esempio, copie di autorizzazioni o disegni, ecc. VS è membro attivo di tutti i comitati internazionali che

si occupano di norme e di illuminotecnica. Questo tipo di cooperazione costituisce un'ulteriore possibilità di acquisizione e scambio di conoscenze sul mercato dei componenti per illuminotecnica. Anche la nostra collaborazione con produttori di lampade leader sul mercato fornisce il necessario input verso l'innovazione sempre con l'obiettivo di essere in grado di soddisfare le esigenze del mercato.



■ strategia verso la competitività

Essere competitivi per VS significa offrire una tecnologia avanzata e affidabile e servizi globali al giusto prezzo.

Come ulteriore beneficio per i nostri clienti internazionali, VS e il Gruppo Matsushita organizzano seminari di

formazione personalizzati allo scopo di condividere informazioni tecniche e di marketing.

VS attribuisce grande importanza alle tecnologie di illuminazione del futuro, come ad esempio i sistemi T5, CFL, HID e LED, ma investe allo stesso modo in componenti tradizionali, come dispositivi magnetici e portalamпада.

Tutto ciò con l'obiettivo di mantenere la propria posizione di partner leader ed innovativo per gli OEM internazionali.



■ ALF: produzione automatizzata di apparecchi di illuminazione

La rivoluzionaria introduzione del cablaggio automatico e di sistemi di controllo per la produzione di apparecchi di illuminazione fluorescenti era basata sulla politica di Vossloh-Schwabe di "migliorare i benefici per il cliente".

Dal 1994, il sistema ALF ha migliorato i processi produttivi e la posizione sul mercato di un numero sempre maggiore di OEM. ALF è disponibile in due versioni: ALF Smart e ALF Compact, quest'ultima dotata di un sistema di controllo integrato.

Il riscontro positivo ed i continui ordini che VS ha ricevuto dai clienti sono una chiara indicazione di quanto le innovazioni introdotte da VS possano fornire un prezioso contributo per la competitività dei nostri clienti.

Scoprite il nuovo sistema ALF Smart e verificate come entrambi i sistemi – ALF Compact e ALF Smart – possono automatizzare anche la vostra produzione.

"Welcome to the future"



Vossloh-Schwabe
Deutschland GmbH
Casella postale 28 69 · 58478 Lüdenscheid
Servizio vendite Germania:
Telefono: +49/(0) 23 51/10 10
Telefax: +49/(0) 23 51/10 12 17
Servizio vendite export:
Telefono: +49/(0) 23 51/10 10
Telefax: +49/(0) 23 51/10 13 84

Belgio, Olanda
Vossloh-Schwabe vbr
Molstraat 30
3001 Leuven, Belgio
Telefono: +32/(0) 16/25 33 30
Telefax: +32/(0) 16/25 50 30

Cina
Vossloh-Schwabe Electrical Appliances
Trading (Shanghai) Co., Ltd.
705# room, D building,
80# CaoBao Road Shanghai Everbright
Convention & Exhibition Center
Shanghai, Cina P.C. 200235
Telefono: +86/21/64 32 64 10
Telefax: +86/21/64 32 67 90

Francia
Vossloh-Schwabe France S.a.r.l.
ZI-Nord, 20, rue A. Kiener
68016 Colmar, Francia
Telefono: +33/(0)3 89/20 12 12
Telex: 880201
Telefax: +33/(0)3 89/24 18 65

Gran Bretagna, Irlanda
Vossloh-Schwabe UK Ltd.
42 Tanners Drive
Blakelands
Milton Keynes, MK14 5BW
Gran Bretagna
Telefono: +44/(0) 19 08/51 78 00
Telefax: +44/(0) 19 08/51 78 17

India
Vossloh-Schwabe India Pvt. Ltd.
A-491, 12 & 13
3rd Pasta Lane, Colaba
Mumbai 400 005, India
Telefono: +91/22/2 88 33 55
Telefax: +91/22/2 88 13 66

Italia, Portogallo, Grecia
Vossloh-Schwabe Italia S.p.A.
Via Strada S. Martino 15
47027 Sarsina/Forlì, Italia
Telefono: +39/05 47/9 81 11
Telefax: +39/05 47/9 82 60

Polonia
Vossloh-Schwabe Deutschland GmbH
Ufficio commerciale Polonia
ul. Torowa 3 F
30435 Kraków, Polonia
Telefono: +48/(0)12/2 69 06 35
Telefax: +48/(0)12/2 69 06 72

Romania
Vossloh-Schwabe Deutschland GmbH
Ufficio commerciale Romania
Calea Mosilor Nr. 288, bl. 32
Sc. 1, Ap. 6, Sector 2
020895 Bukarest, Romania
Telefono: +4 02/16 10 74 37
Telefax: +4 02/16 10 74 37

Serbia, Montenegro
Vossloh-Schwabe Deutschland GmbH
Ufficio commerciale Belgrado/Serbia e
Montenegro
Straska Pindzura 9/1
11000 Belgrado
Telefono: +3 81/63/26 90 94
Telefax: +3 81/11/3 54 19 27

Singapore
Vossloh-Schwabe Pte. Ltd.
10 Toh Guan Road
#04-02 TT International Trade Park
Singapore 608838
Telefono: +65/62 75 75 33
Telefax: +65/62 75 76 33

Spagna
Vossloh-Schwabe Ibérica, S.L.
Avenida Drassanes N° 6-8, 7°, 1ª
08001 Barcelona, Spagna
Telefono: +34/93/4 81 70 70
Telefax: +34/93/4 81 70 71

Svezia, Danimarca,
Finlandia, Norvegia
Vossloh-Schwabe Skandinavien A.B.
Kungsposten 1c
42750 Billdal, Svezia
Telefono: +46/(0) 31/91 49 40
Telefax: +46/(0) 31/91 40 95

Tailandia
Vossloh-Schwabe (Trading) Ltd.
3rd Floor (Unit 1) BUI Building 1
175-177 Soi Anumarnratchathon 1
Surawong Road
Kwaeng Suriyawongse
Khet Bangrak, Bangkok 10500
Tailandia
Telefono: +66/(0)2/6 34-73 11
Telefax: +66/(0)2/6 34-73 13

Taiwan
Vossloh-Schwabe Pte. Ltd.
Taiwan Branch
9. FL-2, No. 80
Sung Chiang Road
Taipei, Taiwan
Telefono: +8 86/(0)2/25 68 36 22
Telefax: +8 86/(0)2/25 68 36 20

Tunisia
Vossloh-Schwabe Tunisie S.A.
Rue de l'énergie, BP. 299
Zone Industrielle de Ben Arous 2013
Tunis, Tunisia
Telefono: +2 16/71/38 49 00
Telefax: +2 16/71/38 49 90

Ungheria
Vossloh-Schwabe Deutschland GmbH
Ufficio commerciale Ungheria
Röbert Károly krt. 16/a
1138 Budapest, Ungheria
Telefono: +36/30/2 98/43 00
Telefax: +36/1/2 70/12 62

USA, Canada, Messico
Vossloh-Schwabe, Inc.
55 Mayview Road
Lawrence, PA 15055, USA
Telefono: +1/7 24/7 43 47 70
Telefax: +1/7 24/7 43 47 71

Vossloh-Schwabe
Optoelectronic GmbH & Co. KG
Carl-Friedrich-Gauß-Str. 3
47475 Kamp-Lintfort, Germania
Telefono: +49/(0) 28 42/98 00
Telefax: +49/(0) 28 42/98 02 99
www.vs-optoelectronic.com

■ società di vendita

Corea
Vossloh-Schwabe Korea
#807, 8th Fl., Renaissance Tower
Korea Social Welfare Center
456 Gongduk-dong, Mapo-ku
Seoul, Corea
Telefono: +82/2 6377 7750/-1
Telefax: +82/2 6377 7752

Europa Orientale
Vossloh-Schwabe Deutschland GmbH
Ufficio commerciale Europa Orientale
Brunnerova ul. 4
16300 Prag 6, Repubblica Ceca
Telefono: +4 20/(0)2/35 31 22 88
Telefax: +4 20/(0)2/35 31 22 61



Vossloh-Schwabe Matsushita
Electric Works GmbH
Hohe Steinert 8
58509 Lüdenscheid
Telefono: +49 (0) 23 51/10 10
Telefax: +49 (0) 23 51/10 12 17
www.vossloh-schwabe.com